

Shôbôgenzo Zuimonki : enseignements de maître Dôgen

« Notes fidèles de paroles entendues » compilées par Koun Ejô (extraits)

(5-6) *Un jour maître Dôgen enseigna :*

Étudiants de la Voie ! Vous n'atteignez pas la réalisation parce que vous tenez à vos vieux points de vue rigides. Sans (même) savoir qui vous l'a enseigné, vous pensez que « l'esprit » est le fonctionnement de vos pensées, de vos connaissances, de vos points de vue. Vous ne me croyez pas si je vous dit que « l'esprit », c'est les herbes et les arbres.

Vous pensez que le Bouddha doit posséder une série de caractéristiques tel un halo de lumière rayonnant (au-dessus de sa tête).

Si je dis que le Bouddha est un morceau de tuile ou un caillou, vos oreilles sont étonnées. Certes, de telles vues ne vous ont pas été transmises par vos pères ni enseignées par vos mères. Vous les avez cru sans (réelle) raison. Vous avez été influencé depuis longtemps par ce que les gens disent. Aussi, parce que ce que j'ai dit est un enseignement définitif du Bouddha et des anciens, vous devez réformer votre esprit, quand il est dit que « l'esprit » c'est les herbes et les arbres, vous devriez comprendre que les herbes et les arbres sont « l'esprit » et si il vous est dit que « Bouddha » c'est les tuiles et les cailloux, vous devriez croire que les tuiles et les cailloux sont « Bouddha ». Si vous continuer à transformer votre attachement à vos anciens points de vue, vous serez vraiment capable d'atteindre la Voie.

Un ancien a dit : « Bien que le soleil et la lune brillent ardemment, les nuages flottants couvrent leur éclat. Bien que les grappes d'orchidées sont sur le point de fleurir, le vent d'automne souffle et les fane ».

Cependant, j'aimerais dire que même si les nuages flottants couvrent le soleil et la lune, ils ne resteront pas longtemps (et finiront par s'en aller). Même si le vent d'automne fane les fleurs, elles fleuriront à nouveau.

Même si les ministres ne sont pas honnêtes, si le roi est sage, il ne sera pas trompé longtemps. Pratiquer la Voie du Bouddha devrait être la même chose : peu importe les erreurs que nous ayons commises autrefois, si nous restons fermes et maintenons notre pratique sur le long terme, les nuages flottants disparaîtront et le vent d'automne cessera.

Traduit du japonais et présenté par Maître Okumura - 2022